

曹志耘 主编

中国语言文化典藏

寿县

栗华益 著

国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION
“十三五”国家重点图书
出版规划项目


SINCE 1897
商務印書館
The Commercial Press

主编 曹志耘
副主编 王莉宁 刘晓海

中国语言文化典藏·寿县

栗华益 著



商务印书馆
The Commercial Press

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

中国语言文化典藏·寿县/曹志耘主编;栗华益著. —北京:商务印书馆, 2017

ISBN 978-7-100-14316-5

I. ①中… II. ①曹… ②栗… III. ①江淮方言—方言研究—寿县 IV. ①H17

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 141229 号

权利保留,侵权必究。

中国语言文化典藏·寿县

曹志耘 主编

栗华益 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

南京爱德印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-14316-5

2017 年 10 月第 1 版

2017 年 10 月第 1 次印刷

开本: 787×1092 1/16

印张: 21½

定价: 168.00 元

随着现代化、城镇化的快速发展，我国的语言方言正在迅速发生变化，而在其中方言文化可能是变化最剧烈的一部分。也许我们还会用方言说你我他，但已无法说出婚丧嫁娶各个环节的方言名称了。也许我们还会用方言数数，但已说不全“一锅穷，两锅富……”这几句俗语了。至于那些世代相传的山歌、引人入胜的民间故事，更是早已从人们的生活中销声匿迹。而它们无疑是方言的重要成分，更是地域文化的精华。遗憾的是，长期以来，我们习惯于拿着字表、词表去调查方言，那些丰富而生动的方言文化现象往往被忽略了。

在《汉语方言地图集》出版之后，经过近两年时间的论证和准备，我们于2010年启动了“中国方言文化典藏”项目。2011年，教育部社会科学司把“中国方言文化典藏”列入《2011年度教育部哲学社会科学研究重大课题攻关项目招标课题指南》，我们组织了竞标并有幸获得通过。

我们所说的“方言文化”是指用特殊方言形式表达的具有地方特色的文化现象，包括地方名物、民俗活动、口彩禁忌、俗语谚语、民间文艺等。“典藏”是指在实地调查的基础上，利用多媒体、数据库和网络技术进行保存和展示。在项目进行过程中，我们将“中国方言文化典藏”更名为“中国语言文化典藏”。

调查点以汉语方言为主，也包括少数民族语言。汉语点主要以方言分布情况为依据，同时兼顾地域因素。少数民族语言选择比较重要并有研究力量的点。现已开展调查的点有40个左右。

调查方法采用文字和音标记录、录音、摄像、照相等多种手段。除了传统的记音方法以外，还采用先进的录音设备和录音软件，对所有调查条目的方言说法进行录音。采用高清摄像机，与录音同步进行摄像；此外，对部分方言文化现象本身（例如婚礼、丧礼、春节、元宵节、民歌、曲艺、戏剧等）进行摄像。采用高像素专业相机，对所有调查条目的实物或活动进行拍照。

淮南古鎮

为了顺利开展这项工作，我们专门编写出版了《中国方言文化典藏调查手册》（商务印书馆，2015年）。手册制定了调查、语料整理、图册编写、音像加工、资料提交各个阶段的工作规范；并编写了专用调查表，具体分为9个大类：房屋建筑、日常用具、服饰、饮食、农工百艺、日常活动、婚育丧葬、节日、说唱表演，共800多个调查条目。

项目成果包括分地系列图册、多媒体电子出版物和多媒体资料库等。其中图册以调查点为单位，以调查条目为纲，收录方言文化图片及其方言名称（汉字）、读音（音标）、解说，以图带文，一图一文，图文并茂。每册收图600幅左右。图册拟分辑陆续出版。

“方言文化”是一个新的研究领域，需使用的调查、整理、加工方法对于我们当中很多人来说都是陌生的，要编写的图册、要建的多媒体资料库亦无先例可循。这项工作的挑战性可想而知。

近5年来，我们白手起家，讨论界定“方言文化”的内涵，制定完善工作规范，编写调查条目，研制录音、转写和标注软件，办培训班，开审改会，一步一个脚印地艰难摸索和跋涉，经过重重雾霾，如今终于见到了一缕胜利的曙光。这对于我们每一个人来说，无疑是巨大的安慰。

在此，我要向课题组的所有同仁道一声感谢。为了完成调查工作，大家不畏赤日之炎、寒风之凛，肩负各种器材，奔走于城乡郊野、大街小巷，记录即将消逝的乡音，捡拾散落的文化碎片。有时为了寻找一个旧凉亭，翻山越岭几十里路；有时为了拍摄丧葬场面，与送葬亲友一同跪拜；有人因山路湿滑而摔断肋骨，住院数月；有人因贵重设备被盗而失声痛哭……。在如今这个红尘滚滚的社会里，大家能够为了一个共同的使命，放下个人手头的事情，不辞辛劳，不计报酬，去做一项公益性的事业，不能不让人为之感动。

然而，眼前的道路依然崎岖而漫长。传统方言文化现象正在大面积地快速消逝，我们在和时间赛跑，而结果必然是时间获胜。但这不是放弃的理由。著名人类学家弗雷泽说过：“一切理论都是暂时的，唯有事实的总汇才具有永久的价值。”引以自勉。

曹志耘

于北京语言大学

目录

序

引言

- 一 寿县 2
- 二 寿县方言 7
- 三 凡例 11

壹·房屋建筑 15

- 一 住宅 18
- 二 其他建筑 34

贰·日常用具 51

- 一 炊具 52
- 二 卧具 62
- 三 桌椅板凳 64
- 四 其他用具 69

叁·服饰 81

- 一 衣裤 82
- 二 鞋帽 88
- 三 首饰等 92

肆·饮食 97

- 一 主食 100
- 二 副食 111
- 三 菜肴 125

伍·农工百艺 139

- 一 农事 142
- 二 农具 148
- 三 手工艺 162
- 四 商业 178
- 五 其他行业 182



陆·日常活动	187	玖·说唱表演	277
一 起居	190	一 口彩禁忌	280
二 娱乐	196	二 俗语谚语	285
三 信奉	212	三 歌谣	292
		四 曲艺戏剧	296
柒·婚育丧葬	225	五 故事	303
一 婚事	228		
二 生育	239	调查手记	314
三 丧葬	242		
		索引	321
捌·节日	257		
一 春节	258	后记	330
二 元宵节	266		
三 清明节	268		
四 端午节	270		
五 中秋节	272		
六 其他节日	274		



引言



中国语言文化典藏

一 寿县

寿县，别称寿州、寿春。古属淮夷部落，夏商时属扬州，周时属六、蓼国。东周襄王三十年（前622年）楚灭六、蓼，寿地入楚。景王十六年（前529年）吴占寿地，后蔡避楚附吴，迁都州来，寿地属蔡。敬王二十七年（前447年）楚灭蔡，寿地再入楚。楚考烈王二十二年（前241年）楚避强秦迁都寿春，称之“郢”。秦王政二十四年（前223年）秦破郢灭楚，后设寿春为九江郡治。

汉高祖四年（前203年）封英布为淮南王，寿春属淮南国。英布叛死后刘邦立子刘长为淮南王，都寿春。汉武帝元狩元年（前122年）淮南王刘安叛死，武帝废淮南国，寿春为九江郡治。三国时寿春为魏国淮南郡治。西晋永嘉时寿春隶属豫州。东晋孝武帝时避帝后郑阿春讳改名寿阳。东晋太元八年（383年）前秦苻坚攻占寿阳，晋军淝水之战后收复寿阳。

南北朝时期寿阳隶属不同，先后改名睢阳、寿阳、寿春，先后为豫州治所、淮南郡治所、扬州治所。隋大业三年（607年）寿春为淮南郡治所。唐武德三年（620年）改淮南郡为寿州，隶属淮南道。唐天复二年（902年）封淮南节度使杨行密为吴王，都扬州，寿州属吴国。北宋政和六年（1116年）寿春属下蔡。元初寿地隶属河南行中书省。明代寿州隶属凤阳府，治所为今凤阳县。明洪武二年（1369年）寿州属京师中书省。

清初寿州属江南省凤阳府。清雍正十一年（1733年）析出寿州所属故下蔡县地暨州城北门以外地置凤台县，并划州城东北6坊为凤台县治。同治四年（1865年）徙凤台县治于下蔡镇，原治所辖州城6坊还属寿州，同年寿州隶于凤颖六泗道凤阳府。

1949年初，凤台县所属城北各山村划归寿县，置八公、北外2乡。同年6月将年初划出的瓦埠湖以东地区复归寿县，寿县隶属六安专区。1954年2月将寿县东北二十店乡与隗店、北外乡的部分行政村划给淮南市；10月，肥西县土山区斗镇乡靠近吴山庙的3个自然村划归寿县，入三义区吴山乡。1965年7月将寿县东部的下塘、杨庙、水湖、杨公4区划交合肥市长丰县。至此，寿县行政区划基本稳定。



0-1 寿县示意图

2015年12月初，寿县从六安市划入淮南市，县城设在寿春镇。截至2012年，寿县总面积2986平方公里，辖21个镇、4个乡（其中1个民族乡）。21镇：寿春、双桥、涧沟、丰庄、正阳关、迎河、板桥、安丰塘、堰口、保义、隐贤、安丰、众兴、茶庵、三觉、炎刘、刘岗、双庙集、小甸、瓦埠、大顺；4乡：八公山、张李、窑口、陶店回族乡。另辖3个农场：寿西湖农场、正阳关农场、保义农场。

截至2010年，寿县户籍人口140万，常住人口110万；以汉族为主，有6个少数民族：回、壮、维吾尔、哈尼、满、朝鲜族。除回族外，其他5个民族人口很少。

寿县位于安徽省中西部、淮河中游南岸，位于东经 $116^{\circ}27'$ — $117^{\circ}04'$ 、北纬 $31^{\circ}54'$ — $32^{\circ}40'$ 之间；北与凤台、颍上两县隔淮相望，东北以八公山、瓦埠湖与淮南分界，东南与长丰县接壤，南与肥西县、六安市毗邻，西以淠河与霍邱县分界。

寿县境内东南部有瓦埠湖，中部有“天下第一塘”安丰塘，县北有八公山。八公山北靠淮河、南临淝水，淝水南岸即为古城墙环绕的寿春镇。一山、二水、古城墙，形成了天然屏障，地理位置极具军事价值。八公山是汉文化重镇。汉淮南王刘安在八公山著《淮南子》，发明了豆腐，留下了“一人得道，鸡犬升天”等典故。当地人传说刘安死时，一夜之间八公山附近出现了七十二座“孤堆”[ku²¹³tei²⁴]大土堆，不知哪一座是刘安的墓，因为所有造墓的人都陪葬了。八公山附近至今尚有不少称作“孤堆”的地方。

寿春镇及其周边地区在古代曾为楚国国都。光绪《寿州志》记载，当时的寿县故城“外郭包今之东陡涧并淝水而北至东津渡，又并淝水而西尽于大香河入淝处”，其地域涵盖了今寿春镇、八公山山南、九龙集以北地区，比今天的寿春镇大很多。辉煌的历史遗留给寿县一座自宋代保存至今的城墙，是寿县的名片。寿县人把城墙内的寿春镇称为“寿县城”。

寿县是国家历史文化名城，境内除了寿春镇，还有隐贤集、正阳关等历史文化名镇及江黄古城。

隐贤集地处寿县西南边陲，北接寿县迎河镇，南邻六安市马头镇，西与霍邱县彭塔乡“西



淮南王墓



0-2 寿县城墙城楼

隐贤集”隔淝河相望。“东隐贤，西隐贤，隐贤集街心能跑船”生动地描述了隐贤镇的地理特点。三国时隐贤集叫百炉镇，传说曹操在此建百口大炉打造兵器备战赤壁；有一块地叫“高稻场” $[k\sigma^{213}t\sigma^{51}ts^h\bar{a}^{44}]$ （场，《广韵》直良切，治穀地也），是曹操堆放兵器的地方。唐代才子董昭南曾来百炉镇隐居攻读，他走后当地人改名隐贤集，隐贤集现在还有“董子读书台”。

位于淮河南岸的正阳关是明朝凤阳府第一镇，有“凤城首镇”之誉。正阳关古称颍尾、阳石、羊市、羊石城等，《左传》鲁昭公十二年有“楚子狩于州来，次于颍尾”的记载；明嘉靖二十九年（1550年）《寿州志》载“东正阳镇，州南六十里，古名羊市，汉昭烈筑城屯兵于此”。正阳关地处淮、颍、淝三水交汇处，扼淮、颍、淝三水之咽喉，有“七十二水通正阳”之说。

江黄，又叫江黄城，位于寿县城南 28 公里处。在江黄城西北角约 300 米处有名为“古城”的高台。台高约 5 米，直径 120 米，呈葫芦形。1934 年 11 月，时国立中央研究院调查发现此台有近似龙山文化遗物的陶片鼎足和近似殷代文化遗物的陶片鬲足。当地传说江黄古时有两个小国，江国和黄国，后两国合并称为“江黄”。

二 寿县方言

(一) 概述

纵览复杂的行政区划变更史，寿县在北宋前主要隶属历史上的吴楚地区，北宋后多隶属淮河以北的豫州地区。这给寿县方言造成了很深的影响。以瓦埠湖为界，瓦埠湖以西地区叫“河西”、以东地区叫“河东”。河西涵盖了从八公山乡到安丰镇的16个乡镇，这一地区属于中原官话信蚌片；河东涵盖了从大顺到炎刘的6个乡镇，这一地区方言受江淮官话洪巢片长丰、肥西两县方言影响，与河西有所不同，尤其是靠近长丰县、肥西县的若干村集，如余集，说江淮官话。此外，茶庵、三觉、众兴等地与六安很近，受属于江淮官话的六安方言的影响。整体上，寿县方言具有中原官话与江淮官话过渡方言的特点。

与境内方言有过渡性特点相对应的是，寿春镇及以北地区的寿县人称寿春镇以南地区的人为“蛮子”，称寿县北边的凤台、颍上县人为“侬子”。从民俗文化角度看，寿春镇及以北地区与寿春镇以南地区也有一定差异。本书把寿春镇及以北地区称作“寿县北部”，把寿春镇以南地区称作“寿县南部”。

(二) 声韵调

寿县人认同的“寿县话”，是以寿春镇为中心的方言。本书以紧靠寿春镇的八公山乡北关集方言为准。例字中用“1”表示又读音当中最常用或最口语化的读音，“2”表示次之，“3”更次之。

1. 声母 19 个，包括零声母

p 八兵病	p ^h 派片爬	m 麦明	
t 多东毒	t ^h 讨天甜	n 脑南	l 老蓝连路
ts 资贼张柱装主	ts ^h 草拆茶床春船	s 酸事双手十	z 热软
tɕ 酒九	tɕ ^h 清全轻权	ɲ 年泥	ɕ 想谢响县
k 高共	k ^h 开	x 飞蜂饭好活	
∅ 味问熬月安温王 云用药			

说明：

[x] 与合口呼相拼时双唇有轻微的闭拢，轻触一下就闪开。[x] 母字有自由变体 f，如：灰 xuei²¹³/fei²¹³，不同的人 x、f 混用程度不一样，本书发音人之一用 f 较多。x 与 f 在口语里不同的人变读趋势不同，年轻人多读 x，中年人多读 f。

2. 韵母 34 个

ɿ 师丝试十直尺	i 米戏急七一锡	u 五猪骨出谷绿六 ₂	y 雨橘局
ɔ 色墨白			
a 茶二塔辣八	ia 牙鸭	ua 瓦法刮	
ɛ 开排		ue 快	
	ie 写鞋接贴节		ye 靴月
ɔ 宝饱	io 笑桥		
ei 赔对		uei 飞鬼	
ou 豆走	iou 油六 ₁		
o 波北		uo 歌坐盒活托郭国	yo 药学
ā 南山半		uā 短官	
	iē 盐年		yē 杈
ā 糖	iā 响讲	uā 床王双	
ən 深根灯升硬争	in 心新病星	un 寸滚春	yn 云
oŋ 横横行东			yŋ 兄用

3. 单字调 4 个

阴平	[213]	东该灯风，通开天春，百搭脚，哭拍切刻 ₁ ，六 ₂ 麦叶月
阳平	[44]	铜皮糖红，门龙牛油，毒白盒罚，节急塔刻 ₂ ，六 ₃
上声	[24]	懂古鬼九，统苦讨草，买老五有，穀
去声	[51]	冻怪半四，痛快寸去，洞地饭树，卖路硬乱，动罪近后，六 ₁